



IT **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN **WARNING:** read the instructions carefully before use.

FR **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.

DE **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen.

ES **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

PL **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.

HU **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

PT **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.

CS **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze.

RU **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.

LAVOR

50 Years
ANNIVERSARY
1976 / 2026

MANUALE USO E MANUTENZIONE motoscopa	IT pag.	2
INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL Sweeper	EN pag.	25
MANUEL D'INSTRUCTION Motobalayeuse	FR page	43
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG Kehrmaschine	DE Seite	63
MANUAL DE ISTRUCCIONES Barredora	ES pág.	82
OBUDOWA I KONSERWACJA Zamiatarki	PL str.	101
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ utcaseprő gép	HU old.	121
MANUAL DO UTILIZADOR E DE MANUTENÇÃO varredoura	PT pág.	140
POKYNY A NÁVOD K OBSLUZE Zametací Stroj	CS srt.	158
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ подметальных машин	RU стр.	176



Innovations & Technologies Company

КОМПАНИЯ
ИННОВАЦИЙ И ТЕХНОЛОГИЙ

SLG 700 ET
SLG 700 ST

SWL 700 ET
SW 2600 BT
CSW 568 BT

SWL 700 ST
SW 2600 SC

CSW 568 G

SWL 900 ET
SW 3700 BT
CSW 788 BT

SWL 900 ST
SW 3700 SC
CSW 788 G

Technical data plate



DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE



СОДЕРЖАНИЕ	стр.
ЛЕГЕНДА	177
ГЛАВА 1 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	177
ГЛАВА 2 – НАЗНАЧЕНИЕ ПОДМЕТАЛЬНОЙ МАШИНЫ	178
ГЛАВА 3 - ПОДГОТОВКА	178
ГЛАВА 4 – ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.	179
ГЛАВА 5 – РАЗРЕШЕННОЕ И ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	179
ГЛАВА 6 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И УРОВЕНЬ ШУМА	180
ГЛАВА 7 - ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	181
ГЛАВА 8 – РАБОЧЕЕ МЕСТО ОПЕРАТОРА И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА.	183
ГЛАВА 9 – НОРМЫ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	184
ГЛАВА 10 – ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЗАПУСКОМ	186
ГЛАВА 11 – ЗАПУСК И ОСТАНОВКА.	187
ГЛАВА 12 – НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	188
ГЛАВА 13 – ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	189
ГЛАВА 14 – ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.	192
ГЛАВА 15 – ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	192
ГЛАВА 16 – ДЕМОНТАЖ/УТИЛИЗАЦИЯ	193
ГЛАВА 17 – АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ	193
ГЛАВА 18 – НЕИСПРАВНОСТИ / ПРИЧИНЫ / УСТРАНЕНИЕ	193
ГЛАВА 19 – ГАРАНТИЯ	194

ЛЕГЕНДА

В данном руководстве и на машине используются следующие символы, которые могут быть нанесены отдельно или вместе.

	Указывает на предупреждение или примечание о ключевых или полезных функциях. <u>Обратите особое внимание на текстовые блоки, обозначенные этим символом.</u>
	Указывает на примечание о ключевых или полезных функциях.
	Указывает на необходимость консультации с руководством по эксплуатации и технического обслуживания перед выполнением какой-либо операции
	Указывает, что информация, возле которой находится символ, относится к техническому обслуживанию.

Дополнительные символы, не указанные в этом документе, см. в руководствах по конкретным частям машины (например, двигатель, аккумуляторы и т. д.).

ГЛАВА 1 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА И / ИЛИ ТРАВМЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ УКАЗАНИЙ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА И В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОГО И / ИЛИ НЕЦЕЛЕВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ.

МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЮДЬМИ (В Т.Ч. ДЕТЬМИ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ И ПСИХИЧЕСКИМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ИЛИ ТЕМИ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЗУЧИЛИ И ПОНЯЛИ СОДЕРЖИМОЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.

НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ, ВО ИЗБЕЖАНИИ ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ.

МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НАПРИМЕР, В ОТЕЛЯХ, БОЛЬНИЦАХ, КОМ-МЕРЧЕСКИХ ОБЪЕКТАХ, МАГАЗИНАХ, ОФИСАХ, АРЕНДУЕМЫХ ОБЪЕКТАХ И В ОБЩИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.
КРОМЕ ТОГО, МАШИНА:

- МОЖЕТ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ В ПОМЕЩЕНИЯХ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ (ТОЛЬКО МОДЕЛИ С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА);
- НЕ ДОЛЖНА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ ИЛИ НАХОДИТЬСЯ НА ОТКРЫТОМ ПРОСТРАНСТВЕ (В УСЛОВИЯХ ВЛАГИ ИЛИ ПОД ПРЯМЫМ ДОЖДЕМ);
- МОЖЕТ ХРАНИТЬСЯ ТОЛЬКО В ЗАКРЫТОМ МЕСТЕ..

ВСЯ ЭКИПИРОВКА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ЛИЧНОЙ ЗАЩИТЫ (ПЕРЧАТКИ, МАСКИ, ОЧКИ С БЕЛЫМИ ЛИНЗАМИ, КЛЮЧИ, ИНСТРУМЕНТЫ И Т.Д.) ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.

ДЛЯ УСКОРЕНИЯ ПОИСКА НУЖНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАТИТЕСЬ К СОДЕРЖАНИЮ.

ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОД РУКОЙ (В СЛУЧАЕ УТЕРИ ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ЗА ДРУГИМ ЭКЗЕМПЛЯРОМ)

КОМПАНИЯ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ В СВОИ МАШИНЫ БЕЗ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО МОДЕРНИЗАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО РЕАЛИЗОВАННЫХ МАШИН.

ВСЕ ПОДМЕТАЛЬНЫЕ МАШИНЫ ОТ КОМПАНИИ СООТВЕТСТВУЮТ СТАНДАРТАМ ЕЭС И ОТМЕЧЕНЫ СЛЕДУЮЩЕЙ МАРКИРОВКОЙ:

Type	<input type="text"/>	S/N	<input type="text"/>		
Code	<input type="text"/>		Year / Week	<input type="text"/>	
Weight Kg	<input type="text"/>	KW	<input type="text"/>	PO n.	<input type="text"/>
Volts	<input type="text"/>	LwA	<input type="text"/>	dB	<input type="text"/>

ГЛАВА 2 – НАЗНАЧЕНИЕ ПОДМЕТАЛЬНОЙ МАШИНЫ

В соответствии с директивой ЕС и ее последующими поправками, каждая машина поставляется в комплекте с руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию. В случае если данная документация отсутствует, пожалуйста, закажите ее.

Каждая машина сопровождается следующей документацией:

- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя (эндотермические версии)
- Декларация о соответствии директиве ЕС с последующими поправками.

Для правильного и максимально безопасного использования машины пользователю необходимо внимательно и в полном объеме прочитать настоящее руководство, уделяя особое внимание разделам, посвященным возможным рискам, правилам техники безопасности и действиям в аварийной ситуации. Вся экипировка, предназначенная для персональной защиты оператора и указанная в настоящем руководстве

(перчатки, маски, очки и т.д.), поставляется пользователем.

Тренины «передний», «задний», «левый», «правый» используются в данном издании относительно положения оператора.

Чтобы обеспечить максимальный срок службы компонентов машины, необходимо точно следовать указаниям, приведенным в настоящем руководстве, и использовать только оригинальные детали.

Данные, содержащиеся в данном документе, могут быть изменены, так как Производитель сохраняет за собой право в любой момент внести в машину модификации с целью усовершенствования.

ГЛАВА 3 – ПОДГОТОВКА

● РАСПАКОВКА:

Удалив наружную упаковку, снимите машину с паллеты, действуя следующим образом:

1. Отключите тормоз переднего колеса. **(НОГОЙ, НЕ РУКАМИ!!!)**
2. Удалите клейкую ленту (**Деталь С**), блокирующую ручку3)
3. Откройте бункер (**Деталь А**) и выдвиньте две опоры для ручки (**Деталь В, Рис.1**)
4. Ввинтите опоры для ручки (**Часть В**) в отверстия (**Часть Е, Рис. 1**)
5. Ввинтите концы ручки в отверстия (**Деталь D**) на опорах как показано на **Рис.1**
6. Снимите машину с паллеты: в соответствии с весом машины, указанным на этикетке с маркировкой соответствия CE, это можно сделать разными способами:
 - a. Силами одного или нескольких человек в перчатках поднимите машины, удерживая ее за ручку спереди, и поставьте ее на землю.

- b. При помощи наклонной доски (не длиннее 80 см, чтобы не повредить потивопылевые клапаны), установленной напротив узкой части паллеты, заставьте машину скользить, пока она не окажется на полу.



ВАЖНО: Убедитесь, что машина не повреждена. При обнаружении явно различных дефектов не пытайтесь использовать машину и поставьте в известность поставщика или производителя.



ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАН УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПУСТАЯ УПАКОВКА УТИЛИЗИРОВАНА И УНИЧТОЖЕНА В СООТВЕТСТВИИ С УСТАНОВЛЕННЫМ ПОРЯДКОМ.

● **УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:**

1. Извлеките боковую щетку (**Деталь 2, Рис. 2**) из бункера (**Деталь А, Рис. 1**)
2. Отвинтите и удалите болты (**Деталь 1, Рис. 1**); установите щетку таким образом, чтобы три штыря вошли в отверстия (**Деталь 3, Рис. 2**)
3. Установите три болта на место (**Деталь 1**) и крепко затяните, чтобы зафиксировать щетку.
4. После установки щетка будет соприкасаться с **Деталью 2, Рис. 2**, блокирующей шкив, где должен находиться эластичный ремень (**Деталь 5, Рис. 1**)
5. Потяните ремень (**Деталь 5**) вперед и установите его на пластиковый шкив (**Деталь 4**).
6. Отвинтите винты (**Деталь 6**): данные винты предназначены для того, чтобы удерживать ремень во время установки щетки. После того как щетка установлена, данные винты более не нужны.
7. Зафиксируйте крышку (**Деталь 1, Рис. 3**) при помощи трех винтов (**Деталь 2, Рис. 3**).

ГЛАВА 4 – ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Тем не менее, обратитесь к прилагаемому буклету с инструкциями по двигателю:

ДЛЯ ЭНДОТЕРМИЧЕСКИХ ВЕРСИЙ:

- МИНИМАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА - 28° C (- 18,4° F)
- МАКСИМАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА + 38° C (+ 100° F)

ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ВЕРСИЙ:

- МИНИМАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА - 20° C (- 4° F)
- МАКСИМАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА + 40° C (+ 104° F)



ВАЖНО: Не используйте и не оставляйте машину припаркованной при температуре выше +45° C (+113° F).

ГЛАВА 5 – РАЗРЕШЕННОЕ И ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Подметальные машины предназначены для уборки полов и улиц в следующих условиях: тип сметаемого материала: отходы после механической обработки, пыль, металлические опилки, общее загрязнение; типы и характеристики рабочих (подметаемых) поверхностей: твердые, плоские и утрамбованные поверхности,

такие как: асфальт, бетон, деревянные поверхности, металлические поверхности, керамика, мрамор, гладкие или шероховатые пластиковые материалы, волокнистый или синтетический плюш с разрезным ворсом (во избежание образования электростатического заряда при контакте с данными поверхностями необходимо использовать щетки из натуральных волокон); тип среды: замкнутое пространство (для электрических версий), открытое пространство (для эндотермических версий).

ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Запрещается использовать подметальные машины в следующих условиях:

- Для уборки масел, токсичной пыли или материалов и химикатов в целом (если предполагается использовать машину на химическом предприятии или там, где необходима уборка токсичных отходов, необходимо запросить особое разрешение от производителя или поставщика).
- Запрещается использовать машину для уборки нитевидных материалов (например, отходов текстильного производства или длинной стружки от механической обработки), так как материал такой формы может намотаться на центральную механическую вращающуюся щетку.
- Для уборки непотушенных сигаретных окурков, а также любых других предметов, которые могут вызвать возгорание содержимого контейнера или патрона фильтра.
- Запрещается использовать машину для уборки снега, мытья любых типов поверхностей, а также на особо влажных поверхностях.
- Запрещается использовать машину на поверхностях с уклоном более **2 %**.
- Запрещается использовать машину на поверхностях, которые являются особенно рыхлыми, имеют много трещин или покрыты гравием.
- Запрещается использовать машину вблизи взрывчатых и горючих материалов (в данных обстоятельствах необходимо использовать машины с сертификатами FLP).
- Запрещается использовать машину на дорогах общего пользования в силу отсутствия соответствующего разрешения.
- Запрещается использовать машину в условиях плохой видимости, если она не оснащена своим собственным осветительным устройством.
- Запрещается использовать эндотермическую версию машины (с двигателем внутреннего сгорания) в закрытых помещениях, так как **выхлопные газы двигателя содержат монооксид углерода, отравляющий газ, не имеющий запаха.**
- Запрещается буксировать машину или использовать ее для буксировки других предметов.
- Запрещается использовать машину в качестве опорной поверхности для людей и предметов.
- Запрещается использовать машину без защитного кожуха, которым она оснащена.
- Нельзя использовать для подметания зажженных окурков или подобного, что может вызвать возгорание отложений в баке для сбора или в фильтрах.
- Нельзя использовать без предусмотренных защит.

ГЛАВА 6 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И УРОВЕНЬ ШУМА

НАИМЕНОВАНИЕ	ЕД.	SLG 700 ST	SLG 700 ET	SWL 700 ST, SW 2600 SC, CSW 568 G	SWL 700 ET, SW 2600 BT, CSW 568 BT	SWL 900 ST, SW 3700 SC, CSW 788 G	SWL 900 ET, SW 3700 BT, CSW 788 BT
ПРИВОД	-	Бензин	Батарея	Бензин	Батарея	Бензин	Батарея
ШИРИНА ОЧИСТКИ ОСНОВНОЙ ЩЕТКОЙ	мм	510	510	510	510	700	700
ШИРИНА ОЧИСТКИ ОСНОВНОЙ ЩЕТКОЙ И БОКОВОЙ ЩЕТКОЙ	мм	680	680	680	680	880	880
ЧИСТЯЩАЯ СПОСОБНОСТЬ	м ² /ч	2600	2600	2600	2600	3550	3550
ТЯГА		Стандарт	Стандарт	Стандарт	Стандарт	Стандарт	Стандарт
СКОРОСТЬ	м/сек	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
ПОВЕРХНОСТЬ ФИЛЬТРОВАНИЯ	м ²	2	2	2	2	3	3
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА	-	Ручная	Электрическая	Ручная	Электрическая	Ручная	Электрическая
ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРА	л	45	45	45	45	55	55
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	кВт	-	0,7	-	0,4	-	0,4

ДЛЯ ЭНДОТЕРМИЧЕСКИХ ВЕРСИЙ: honda	кВт	3,4	-				
НАПРЯЖЕНИЕ	В	12	-	-	12	-	12
ДЛИНА	мм	1400	1400	1260	1260	1260	1260
ШИРИНА	мм	730	730	630	630	820	820
ВЫСОТА	мм	945	945	850	850	850	850
ВЕС (БЕЗ БАТАРЕИ)	кг	77	78	76	78	87	89
МАКСИМАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ АВТОНОМНОСТЬ	h	-	4,5	1,5 -4	1,5 -4	1,5 -4	1,5 -4
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ (LpA)	дБА	79	65	79	65	79	65
АКУСТИЧЕСКАЯ ИЗМЕРЕННАЯ МОЩНОСТЬ (LwA)	дБА	93	81	93	81	93	81
АКУСТИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ ПРЕДОСТАВЛЕНО (LwA)	дБА	95	83	95	83	95	83
ВИБРАЦИЯ, РУКА-РУКА (K = НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ)	м/сек ²	1,03 (K=0,19)	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)	1,03 (K=0,19)

ГЛАВА 7 – ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

ОТНОСИТСЯ КО ВСЕМ МОДЕЛЯМ

● **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

Защитные приспособления, изображенные на **Рис. 4, Рис. 4/В**, должны быть аккуратно установлены и быть в исправном состоянии.

Запрещается использовать машину, если одно или более защитных приспособлений отсутствуют или повреждены; список защитных приспособлений приведен ниже:

ДЕТАЛЬ	РИС	НАИМЕНОВАНИЕ
1	4	Центральный картер
2	4	Правая боковая защита
2	4	Левая боковая защита
3	4	Правая защитная сетка
3	4	Левая защитная сетка
4	4	Передний бампер
5	4	Крышка боковой щетки
6	4	Выключатель кожуха (только для SLG 700 ET)
7	4	Защитная сетка двигателя (только для SLG 700 ST)
8	4	Защитная сетка двигателя (только для SLG 700 ST)

ДЕТАЛЬ	РИС	НАИМЕНОВАНИЕ
1	4/А	Центральный картер
2	4/А	Правая боковая защита
2	4/А	Левая боковая защита
3	4/А	Правая защитная сетка
3	4/А	Левая защитная сетка
4	4/А	Передний бампер
5	4/А	Крышка боковой щетки
6	4/А	Выключатель кожуха (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИН С БАТАРЕЕЙ)
7	4/А	Защитная сетка двигателя (ДЛЯ ЭНДОТЕРМИЧЕСКИХ ВЕРСИЙ)
8	4/А	Защитная сетка двигателя (ДЛЯ ЭНДОТЕРМИЧЕСКИХ ВЕРСИЙ)

● **БОКОВАЯ ЩЕТКА:**

Боковая щетка, **Деталь 5, Рис. 4**, действует как транспортер для пыли и мусора и используется только для чистки краев, углов и границ поверхностей; после выполнения данных операций ее необходимо поднять во избежание попадания пыли в воздух, а также потому, что эффект от работы боковой щетки снижает

эффект работы основной.



НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО БОКОВОЙ ЩЕТКИ РУКАМИ ВО ВРЕМЯ ВРАЩЕНИЯ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ СБОРА НИТЕВИДНОГО МАТЕРИАЛА.

● **ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА:**

Основная щетка, **Деталь 2, Рис. 5** является главной деталью подметальной машины. Данная щетка используется для сбора и перемещения мусора в специальный контейнер; может поставляться с различными типами щетины в зависимости от собираемого материала; высоту можно регулировать в зависимости от уровня износа.



ИВАЖНО: Никогда не используйте машину для сбора обрезков веревки, проводов, упаковочных ремней, палок и т.д. длиной более 25 см, так как они могут намотаться на основную и боковую щетки.

● **СИСТЕМА ФИЛЬТРАЦИИ:**

Благодаря фильтрующему эффекту машина удаляет пыль из среды, в которой она работает. Это достигается за счет фильтров (**Деталь 3, Рис. 5**); фильтрующую систему можно отключить, потянув за ручку (**Деталь 4, Рис. 6**) вверх.



ИВАЖНО: При передвижении по влажным поверхностям отключайте систему фильтрации (если машина работает), в противном случае бумажные фильтры намокнут, что приведет к их преждевременному износу.

● **ПРОТИВОПЫЛЕВЫЕ ЗАСЛОНКИ:**

См. **Детали 4 на Рис. 5**. Данные заслонки располагаются вокруг основной щетки и благодаря своему всасывающему эффекту чрезвычайно важны для правильной работы машины; как можно чаще проводите проверку данных заслонок, чтобы убедиться, что они находятся в исправном состоянии.

● **КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МУСОРА:**

Контейнер для мусора (**Деталь А, Рис. 1**) изготовлен из прочного пластика и удерживает весь материал, собранный основной щеткой, и пыль, поступающую от фильтров.



ИВАЖНО: Опорожняйте контейнер только при выключенном двигателе. Перед выполнением данной операции необходимо надевать перчатки и даже маску, чтобы защитить ваши легкие от пыли, которую вы можете вдохнуть в ходе выполнения данной операции.

● **ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА (только для SLG 700 ET):**

Зарядное устройство (**Деталь 1 Рис. 5/В**) расположено на машине, и доступ к нему можно получить при поднятии центрального картера **Деталь 1 Рис. 4**.

Зарядку аккумулятора можно выполнить, открыв картер и используя специальную розетку.

ОПИСАНИЕ РУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ

SWL 700 ST, SWL 900 ST, SW 2600 SC, SW 3700 SC: Часть. 1 - 4 - 5 - 6 - 9

SLG 700 ET/SWL 700 ET/SW 900 ET, SWL 2600 BT, SWL 3700 BT: Часть. 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - 9

● **РЫЧАГ ПЕРЕДНЕГО ХОДА (Все модели):**

Потянув рычаг переднего хода, **Деталь 1, Рис. 6**, в направлении ручки, вы приведете в действие внутренний механизм, который вызовет движение машины вперед с определенной скоростью (только вперед). Тяга вызовет остановку, когда вы отпустите данный рычаг.

- **РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ БОКОВОЙ ЩЕТКОЙ (Все модели):**

Рычаг управления, **Деталь 6, Рис. 6**, дает возможность опустить боковую щетку с водительского сиденья. Помните, что боковая щетка используется только для чистки краев, профилей и углов и что он продолжает работать, пока работает двигатель машины.



ВАЖНО: *Никогда не дотрагивайтесь до боковой щетки руками и не используйте ее для сбора нитевидных материалов.*

- **РУЧКА ДЛЯ ВСТРЯХИВАНИЯ ФИЛЬТРА:**

Данная ручка используется для встряхивания (очистки) фильтра, **Деталь 3, Рис. 5**: потяните и резко отпустите 5 или 6 раз для механического встряхивания фильтров; пыль, скопившаяся на фильтрах, упадет в контейнер.



ВАЖНО: *Данную операцию следует выполнять до начала работы и перед опорожнением контейнера при выключенном двигателе или отключенной функции всасывания.*



НА МОДЕЛЯХ, РАБОТАЮЩИХ ОТ БАТАРЕИ, ДАННАЯ РУЧКА ЗАМЕНЕНА ВИБРАЦИОННОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КНОПКОЙ, ДЕТАЛЬ 7, РИС. 6. ДЛЯ ОЧИСТКИ ФИЛЬТРА УДЕРЖИВАЙТЕ ДАННУЮ КНОПКУ В ТЕЧЕНИЕ 4 / 6 СЕКУНД; ПОВТОРИТЕ ДАННУЮ ОПЕРАЦИЮ 5/6 РАЗ.

- **РУЧКА ДЛЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ (Все модели):**

Деталь 4, Рис. 6. Когда ручка вытянута, функция всасывания отключена. Отключайте функцию всасывания каждый раз, когда вам необходимо встряхнуть фильтры или при прохождении через влажную поверхность (с включенным двигателем).

- **РЫЧАГ ПОДЪЕМА ЗАСЛОНОК (Все модели):**

При нажатии на рычаг подъема заслонок (**Часть 9, Рис. 6**) переднее уплотнение поднимется, чтобы обеспечить возможность для сбора крупных объектов. Подходит для сбора листьев, пачек из-под сигарет и т.д.

ОПИСАНИЕ ПОДМЕТАЛЬНОЙ МАШИНЫ, РАБОТАЮЩЕЙ ОТ БАТАРЕЙ

- **КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ:**

Деталь 3, Рис. 6, для запуска и останова двигателя машины, запускает двигатель на установленных оборотах.

- **ИНДИКАТОР РАЗРЯЖЕННОЙ БАТАРЕИ:**

Деталь 2, Рис. 6. Данный индикатор сигнализирует о полностью заряженной батарее **зеленым светом**, о низком уровне заряда – **мигающим красным светом, что означает необходимость подзарядки**, и о разряженной батарее – **немигающим красным светом**.

- **АДАПТЕР ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (КОННЕКТОР):**

Деталь 8, Рис. 6, используется для подключения зарядного устройства, снабженного вилкой такого же типа, для подзарядки аккумуляторной батареи.

ГЛАВА 8 – РАБОЧЕЕ МЕСТО ОПЕРАТОРА И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

- **РАБОЧЕЕ МЕСТО:**

При использовании машины оператор должен находиться на рабочем месте, изображенном на **Рис. 7**.

- **АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА: БЕНЗИНОВАЯ ВЕРСИЯ**

Отпустите рычаг переднего хода (**Деталь 1, Рис. 6**) и остановите машину силой своих рук, потом переведите рычаг акселератора (на двигателе) в положение STOP (СТОП).

- **АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА: ВЕРСИЯ, РАБОТАЮЩАЯ ОТ БАТАРЕИ**

Отпустите рычаг переднего хода (**Деталь 1, Рис. 6**) и остановите машину силой своих рук, затем поверните ключ зажигания справа налево (**Деталь 3, Рис. 6**).

ГЛАВА 9 – НОРМЫ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Несмотря на то, что машина соответствует всем нормам безопасности, с машиной любого типа всегда существует определенная степень риска, связанная либо с неправильным использованием (см. параграф о запрещенном использовании), либо вызванная самой природой машины. Данные риски получили определение «остаточных рисков». В данной главе перечислены возможные остаточные риски, а также даны указания о том, как свести к минимуму потенциальную опасность.

ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ И ВЕРСИЙ

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ:

- Риск травмы конечностей и глаз при использовании машины без надлежащим образом установленных исправных защитных приспособлений.
- Риск травмы конечностей от контакта с боковой или центральной щеткой во время вращения. Прикасаться к щеткам можно только в перчатках и только тогда, когда машина остановлена, во избежание травм, причиненных острыми фрагментами, оставшимися в щетках.
- Риск вдыхания токсичных веществ или получения травм кистей рук и глаз при опорожнении контейнера для мусора, если данная операция проводится без соответствующей защиты, такой как защитные перчатки, очки и защитная дыхательная маска.
- Риск потери контроля над машиной при работе на поверхностях с уклоном более 2% или парковке на наклонной поверхности, так как машина не оборудована тормозным устройством.

ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЭНДОТЕРМИЧЕСКИМ ДВИГАТЕЛЕМ

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ:

Риски, связанные с двигателем, подробно описаны в главе «Нормы и правила техники безопасности» руководства, входящего в состав документации на машину.

- Риск взрыва или возгорания при заправке двигателя топливом, если заправка производится при работающем или не до конца остывшем двигателе. Во время заправки убедитесь в отсутствии открытого пламени или искр, вызванных шлифовальными станками, сварочными аппаратами и прочим оборудованием.
- Риск получения сильных ожогов при проведении каких-либо операций с работающим или не до конца остывшим двигателем.
- Риск вдыхания выхлопных газов в случае использования в помещении с недостаточной вентиляцией.

ДЛЯ МОДЕЛЕЙ, РАБОТАЮЩИХ ОТ БАТАРЕИ

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ:

- Риск поражения электрическим током или получения сильных ожогов вследствие короткого замыкания. Перед тем как проводить какие-либо операции по ремонту или техническому обслуживанию батареи или машины в целом, клеммы батареи необходимо отсоединить. Никогда не используйте клещи, тиски и другие импровизированные контакты, чтобы воспользоваться током от батареи.

- Риск сильных ожогов и интоксикации органов дыхания при заправке элементов батареи раствором серной кислоты в случае с новой сухой батареей. При проведении данной операции необходимо обеспечить следующую защиту: перчатки, очки и защитная маска. Раствор серной кислоты необходимо держать в недоступном для детей месте; при попадании раствора в глаза тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Риск сильных ожогов и интоксикации органов дыхания в результате утечки раствора серной кислоты, если при проведении определенных операций по техническому обслуживанию машина была наклонена с установленными батареями.
- Риск взрыва вблизи открытого пламени или искр.
- Риск взрыва, возгорания или получения травм при зарядке батареи. Чтобы минимизировать риски такого рода, следуйте указаниям, приведенным ниже:



ВАЖНО: Используйте зарядное устройство в соответствии с емкостью и характеристиками батареи:

- для батареи 12В 110 – 140 а-ч с трубчатыми или пластинчатыми электродами используйте автоматическую электронную модель 12В 20А с коннектором SB50.
- для батареи 6В 240 а-ч с трубчатыми или пластинчатыми электродами (2 последовательно соединенных блока), используйте автоматическую электронную модель 12В 20А с коннектором SB50.
- Перед началом операции по зарядке батареи убедитесь, что в помещении хорошая вентиляция, либо заряжайте батарею в помещении, специально предназначенном для данных целей.
- Не курите и не приближайтесь с батареей к открытому пламени или какому-либо оборудованию, которое может стать источником искр.
- Убедитесь, что все соединения (клеммы, вилки, разъемы и т.д.) хорошо подогнаны и находятся в исправном состоянии.
- Не кладите инструменты или металлические предметы на батарею.
- Избегайте избыточной зарядки батареи и поддерживайте температуру батареи ниже 45-50° С.
- Производите дозаправку дистиллированной водой, как только уровень электролита упадет на 5-10 мм ниже отметки.
- Содержите централизованную систему заправки в чистоте и в исправном состоянии.
- Не трогайте машину руками и не запускайте ее вне зависимости от причины во время заправки батареи.

ОБЩИЕ РИСКИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ (ГЕЛЕВЫХ) - ТОЛЬКО ДЛЯ SLG 700 ET

- Перед началом операции по зарядке батареи убедитесь, что в помещении хорошая вентиляция, либо заряжайте батарею в помещении, специально предназначенном для данных целей.
- Убедитесь, что только квалифицированный и надлежащим образом обученный персонал выполняет операции по техническому обслуживанию аккумулятора;
- Всегда используйте противокислотные перчатки и одежду, защитные очки и маску при выполнении любых операций с аккумулятором;
- Риски поражения электрическим током и риски короткого замыкания: в целях безопасности перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию или ремонту аккумулятора или машины в целом, отсоедините клеммы + / - от полюсов аккумулятора.
- Никогда не снимайте и не вмешивайтесь в работу регулировочного клапана внутреннего давления или выпускного клапана;
- Храните в недоступном для детей месте;
- Не курите и не приближайтесь с батареей к открытому пламени или какому-либо оборудованию, которое может стать источником искр.
- Избегайте искр от кабелей, электрооборудования и электростатических зарядов;
- Избегайте избыточной зарядки батареи и поддерживайте температуру батареи ниже 45-50° С.
- В случае случайного вытекания жидкости из аккумуляторов по какой-либо причине устраните

утечку с помощью абсорбирующего материала, используя перчатки, антикислотную одежду и защитные очки в соответствии с руководством по эксплуатации аккумуляторов. Промойте достаточным количеством воды части тела, на которые попали случайные брызги, и немедленно обратитесь к врачу.

- Одежду, загрязненная случайно пролитой жидкостью, следует постирать.
- Риск взрыва и пожара: избегайте коротких замыканий из-за использования неизолированных деталей. Избегайте ношения одежды с металлическими деталями, которые могут случайно контактировать с электродами аккумулятора.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей без защиты;
- Берегите аккумулятор от обледенения;
- Не выполняйте отбор тока с аккумулятора с помощью плоскогубцев, зажимов и временных контактов.
- Убедитесь, что все соединения (клеммы, вилки, разъемы и т.д.) хорошо подогнаны и находятся в исправном состоянии.
- Не кладите инструменты или металлические предметы на батарею.
- Не кладите металлические инструменты на аккумулятор.
- Содержите аккумулятор чистым и сухим, по возможности используя ткань с антисептической пропиткой.
- Не доливайте дистиллированную воду.
- Опасности взрыва во время зарядки - они могут возникать каждый раз при использовании неподходящего зарядного устройства для аккумулятора, в зависимости от электрических характеристик аккумулятора.
- **Во время операций зарядки аккумуляторов или, во всяком случае, при вставленной вилке зарядного устройства, запрещается включать машину и запрещается перемещать ее, даже вручную.**

ГЛАВА 10 – ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

ОСОБАЯ ПРОВЕРКА ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЭНДОТЕРМИЧЕСКИМ ДВИГАТЕЛЕМ



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, входящее в состав документации, поставляемой с машиной.

1. Проверить уровень масла в двигателе, долить, если он низкий, используя защитные перчатки, по возможности хлопчатобумажные с нитриловым покрытием; см. указания в инструкции по эксплуатации двигателя.
2. Заправляйте бензином (при выключенном и холодном двигателе) и используйте тип топлива, рекомендованный производителем двигателя (см. руководство по эксплуатации и техническом обслуживании двигателя).



ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В ПРОХЛАДНОМ, ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ, ВДАЛИ ОТ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА, В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.



ВАЖНО: Бак для бензина должен быть хорошо очищен и подходящей для этой цели, что обеспечит долгий срок службы топливного фильтра двигателя; используйте бак достаточной емкости, чтобы бензина было достаточно для 2/3 месяцев работы, чтобы бензин всегда был свежим.

ОСОБАЯ ПРОВЕРКА ДЛЯ МОДЕЛЕЙ, РАБОТАЮЩИХ ОТ БАТАРЕИ



Приобретите следующие инструменты и защитные приспособления: защитные очки, защитные перчатки, 1 пара ножниц, 1 передаточный контейнер (чистая), 1 воронка (чистая).

Проверьте наличие в батарее раствора серной кислоты и уровень заряда. В случае отрицательного результата выполняйте следующие действия:

Внимательно прочитайте главу «Нормы и правила техники безопасности», в которой обозначены риски, связанные с заправкой элементов батареи раствором серной кислоты

- При помощи ножниц отрежьте конец пластикового контейнера с раствором серной кислоты и перелейте ее в передаточный контейнер.
- Снимите крышку с камер элементов батареи.
- При помощи воронки заливайте раствор до тех пор, пока уровень не достигнет отметки, указанной снаружи батареи.
- Подождите не менее 12 часов, не подключая батарею, затем, при необходимости, долейте раствор, чтобы довести уровень во всех элементах до той же отметки.
- Внимательно прочитайте раздел главы «Нормы и правила техники безопасности», посвященный рискам, связанным с зарядкой и разрядкой батареи.
- Зарядите батарею.

ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА С АККУМУЛЯТОРОМ (ГЕЛЕВЫМ)

Проверьте, заряжен ли аккумулятор. В противном случае, выполните зарядку аккумулятора, следуя инструкциям, приведенным в ГЛАВЕ 9 - ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

ГЛАВА 11 – ЗАПУСК И ОСТАНОВКА



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ГЛАВЫ.

ОСОБЫЙ ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЭНДОТЕРМИЧЕСКИМ ДВИГАТЕЛЕМ



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, входящее в состав документации, поставляемой с машиной.

- **ЗАПУСК:**
 1. Переведите орган управления STOP (СТОП) в положение 1
 2. Откройте топливный кран
 3. Установите рычаг управления скоростью в положение S (пуск)
 4. Замкните пусковой рычаг
- Если двигатель уже достаточно прогрелся, а также при теплой погоде, переведите рычаг на половину его диапазона снаружи или оставьте его незамкнутым
- Если двигатель холодный, а также при холодной погоде, замкните пусковой рычаг.
- 1. Осторожно потяните рукоятку для самозавода до упора. Эта точка означает начало компрессии. Верните рукоятку в исходное положение и резко потяните ее. Не вытягивайте трос из оболочки. Запустите двигатель и верните рукоятку для самозавода в исходное положение, не допуская ее резкого перемещения.

2. Запустите двигатель и плавно разомкните пусковой рычаг, оставив его полностью разомкнутым. Не допускайте полного размыкания рычага, если двигатель все еще холодный или при холодной погоде, так как двигатель может застопориться.

● **РАБОТА:**

1. При работающем двигателе верните рычаг акселератора в положение низких оборотов L и прогрейте двигатель в течение нескольких минут. Плавно перемещайте рычаг акселератора по направлению к положению высоких оборотов H до тех пор, пока не будет достигнута нужная скорость.



ВАЖНО: Если необходимости в разгоне двигателя нет, плавно замедлите его работу, перемещая рычаг акселератора к положению оборотов холостого хода: это сократит расход топлива и продлит срок службы двигателя.

● **ОТКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ:**

1. Переведите рычаг акселератора к отметке Minimum (минимум) и перед отключением дайте двигателю поработать в течение 2-3 минут.
2. Поверните орган управления STOP (СТОП) против часовой стрелки до отметки O.
3. Закройте топливный кран
4. Осторожно потяните рукоятку для самозавода и верните ее в исходное положение, до упора.



ВАЖНО: Данная операция предотвратит образование конденсата в камере сгорания.

ОСОБЫЙ ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ, РАБОТАЮЩИХ ОТ БАТАРЕИ

● **ЗАПУСК:**

1. Поверните ключ по часовой стрелке (Деталь 3, Рис. 6).

● **ОСТАНОВКА:**

1. Поверните ключ против часовой стрелки (Деталь 3, Рис. 6).

ГЛАВА 12 – НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ



ВАЖНО: Перед началом работы убедитесь, что на поверхности, которую вам предстоит подмести, отсутствуют фрагменты веревок, полос металла или пластика, тряпки, палки, электрокабели под напряжением и прочие объекты подобного рода.

При наличии подобных объектов удалите их во избежание повреждения машины или, в случае с электрическими проводами под напряжением, угрозы поражения электрическим током.

Перемещение машины через рейки, небольшие ступени или направляющие, выступающие над поверхностью пола, может повредить клапаны вакуумной камеры центральной щетки; это является одной из наиболее распространенных причин поломки, поэтому если такой предмет находится у вас на пути, поднимите переднюю часть машины в момент преодоления препятствия, нажав на рычаг.

Избегайте перемещения по влажным поверхностям во избежание повреждения бумажных фильтров. В

случае крайней необходимости перед началом движения отключите функцию всасывания, потянув за рычаг (**Деталь 4, Рис. 6**).

Если поверхность, которую необходимо очистить, сильно загрязнена в силу большого скопления и характера материала, который необходимо устранить, рекомендуется при первом проходе устранить основное загрязнение, а затем пройти еще раз, освободив контейнер для мусора и очистив всасывающие фильтры.

Если машина используется методично и правильно, делать несколько проходов не обязательно.

Чтобы поддерживать машину в хорошем состоянии и, как следствие, достичь максимальной производительности, необходимо периодически встряхивать и очищать вакуумные фильтры и опорожнять контейнер для мусора.

Боковая щетка используется для удаления загрязнения с краев, границ, из углов и т.д., таким образом, когда она не выполняет данной функции, ее необходимо держать в поднятом положении. Если оставить ее внизу, она поднимет пыль в воздух, снизив таким образом результат работы центральной щетки.

При работе на маленьком пространстве или перемещении по крутой дуге, использовать механическую тягу не рекомендуется, чтобы машине было легче маневрировать.

Если машина работает от батареи, внимательно следите за состоянием батареи и проводите подзарядку, как только игла вольтметра достигнет красной зоны.

НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОЛНОЙ РАЗРЯДКИ БАТАРЕИ, И ПРИ ЗАРЯДКЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ВСЕГДА ДОЛЖНО ДЕЛАТЬ ПОЛНЫЙ ЦИКЛ.

ГЛАВА 13 – ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СЛЕДУЕТ ПРОИЗВОДИТЬ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ И ОСТЫВШЕМ ДВИГАТЕЛЕ, ЕСЛИ У ВАС МАШИНА С ЭНДОТЕРМИЧЕСКИМ ДВИГАТЕЛЕМ, И С ОТСОЕДИНЕННОЙ БАТАРЕЕЙ, ЕСЛИ У ВАС ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МАШИНА.

ОЧИСТКА ПЫЛЕВЫХ ФИЛЬТРОВ:

Проверяйте пылевые фильтры (**Деталь 1, Рис. 8**) каждые 40-70 рабочих часов или по мере необходимости. Откройте крышку (**Деталь 1, Рис.1**), чтобы получить доступ в отсек фильтров.

Очистка фильтра: оставив бункер (**Деталь А, Рис.1**) на месте, направьте струю сжатого воздуха на верхнюю часть фильтра, чтобы пыль попала в бункер. Убедитесь, что фильтр находится в исправном состоянии, при необходимости произведите замену.

ПЫЛЕЗАЩИТНОЕ УПЛОТНЕНИЕ:

Проверяйте состояние заслонок каждые 40/70 часов. Поврежденные или неэффективные клапаны снижают производительность машины в плане качества уборки, **Деталь 4, Рис. 6**.



ВАЖНО: Замените боковые заслонки, если их нижний край находится в 2-3 мм над землей.

БОКОВАЯ ЩЕТКА:

Деталь 1, Рис. 9. Когда щетка не используется, поднимите ее во избежание ненужного запыления. Также держите щетку в поднятом положении, когда машина не используется, и убедитесь, что она не соприкасается с другими объектами, от контакта с которыми она может погнуться и прийти в негодность.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА:

Для очистки центральной щетки вам понадобится следующее: защитные перчатки, дыхательная маска, клещи, ножницы.

Проверяйте состояние центральной щетки через каждые 50/80 часов работы или чаще, если машина используется в тяжелых условиях. Чтобы получить визуальный доступ к центральной щетке, снимите контейнер для мусора (**Деталь А, Рис. 1**) и переверните машину как показано на **Рис. 9**, нажав на рукоятку.

Если в машину попали фрагменты веревок, проводов или другие отходы подобного рода, наденьте специальные защитные перчатки и защитную маску, чтобы удалить застрявший в щетке мусор.



ЕСЛИ У ВАС ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МАШИНА, ПЕРЕД ТЕМ, КАК НАКЛОНИТЬ ЕЕ, СНИМИТЕ БАТАРЕЮ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗЛИТИЯ РАСТВОРА СЕРНОЙ КИСЛОТЫ.

НАСТРОЙКА

● **ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА:**

Когда машина удаляет грязь и мусор неэффективно либо оставляет грязь позади себя, необходимо отрегулировать положение центральной щетки. Опустите центральную щетку и выполняйте следующие действия:

1. Снимите защитный кожух (**Деталь 2, Рис.4**)
2. Ослабьте болт (**Деталь 1, Рис.10**) в отверстии в передней части машины
3. Затяните болт (**Деталь 2, Рис.10**) до контакта с тремя болтами (**Деталь 1, 2 и 3, Рис.10**)
4. Если щетка прилегает к земле слишком сильно, ослабьте болт (**Деталь 2**) и затяните болт (**Деталь 1**).



ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы убедиться в том, что центральная щетка правильно отрегулирована, оцените ее «след» следующим образом:

5. После регулировки запустите машину и, не двигаясь ни вперед, ни назад, дайте ей поработать на месте как минимум 10 / 15 сек. с опущенной центральной щеткой.
6. Отключите двигатель, поднимите центральную щетку и переместите машину вперед вручную на достаточное расстояние, чтобы стал виден след, оставленный на полу вращением центральной щетки, как показано на **Рис. 11**.



ПРИМЕЧАНИЕ: Ширина следа не должна быть менее 3 см.

РЕГУЛИРОВКА ПЕРЕДНЕГО ПРИВОДА:

Если машина с механическим передним приводом потеряла мощность, отрегулируйте передний привод следующим образом:

Ослабьте болт (**Деталь 1, Рис. 12**), переместите приводное колесо (**Деталь 3**) ближе к ступице приводного шкива

(**Деталь 4**) и вывинтите регулировочный болт (**Деталь 2, Рис.12**) до нужного уровня.



ВАЖНО: После регулировки колеса Деталь 3 должна находиться как можно ближе к приводному шкиву (Деталь 4), НО НЕ КАСАТЬСЯ ЕГО.

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МУСОРА:

Данная операция должна проводиться при выключенном двигателе с помощью следующих инструментов: защитные перчатки, моющее средство.

Через каждые 50-60 часов работы или чаще, если машина используется в особо тяжелых условиях, контейнер необходимо промывать во избежание создания негигиеничных условий, которые могут стать опасными по причине высокой концентрации бактерий.



Общие правила: Для правильной работы и долговечности службы машины поддерживайте в чистоте кузов машины, как его наружную, так и внутреннюю часть, выполняя продувку сжатым воздухом под кожухом (операция должна выполняться при выключенном и холодном двигателе).

ЗАМЕНА

● ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ:



ЗАМЕНУ ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ РАЗРЕШАЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ТОЛЬКО В ПЕРЧАТКАХ И ДЫХАТЕЛЬНОЙ МАСКЕ, ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ДАННОЙ ОПЕРАЦИИ ЗАГЛУШИТЕ ДВИГАТЕЛЬ И ДАЙТЕ ЕМУ ОСТЫТЬ.

1. Снимите бункер (**Деталь А, Рис.1**) и нажмите на ручку, чтобы привести машину в положение как на **Рис.13**.
2. Отвинтите и извлеките два винта (**Деталь А и В, Рис. 13**).
3. Перед тем как отделить щетку от машины, запомните направление щетины (см. **Рис.13**).
4. Снимите изношенную щетку и замените ее новой.
5. Замените и затяните винты (**Деталь А и В, Рис. 13**) и отрегулируйте высоту щетки (см. параграф **НАСТРОЙКА: ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА** на предшествующих страницах).

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:

1. Снимите бункер (**Деталь А, Рис.1**) и наклоните машину как показано на **Рис.13**.
2. Отвинтите и извлеките три винта (**Деталь С**), удерживающих боковую щетку (**Деталь 1**) на месте.
3. Снимите ремень щетки с пластикового шкива.
4. Снимите боковую щетку, используя отвертку в качестве рычага в желобке при работе шкива (см. **Рис.14**).
5. Установите новую щетку и зафиксируйте ее, выполнив те же операции в обратном порядке.

ЗАМЕНА ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА:

Проверяйте состояние пылевого фильтра (**Деталь 1, Рис. 8**) через каждые 40 - 70 часов работы или по мере необходимости. Извлеките фильтр из гнезда, отвинтив болт (**Деталь 2, Рис.8**). Установите новый фильтр и затяните болт (**Деталь 2, Рис. 8**), убедившись, что скоба (**Деталь 3, Рис.8**) прижата с достаточной силой.

ОСОБЫЙ ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ ЭНДОТЕРМИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ



Все операции, связанные с двигателем, необходимо проводить в нитриловых защитных перчатках. Отработанное масло необходимо утилизировать в соответствии со стандартами, установленными законодательством. Техническое обслуживание в обычном объеме включает в себя следующее:



ПЕРЕД ТЕМ КАК ВЫПОЛНЯТЬ КАКИЕ-ЛИБО ОПЕРАЦИИ С ДВИГАТЕЛЕМ, НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ВХОДЯЩЕЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.

1. Проверка уровня масла через каждые 5 часов работы.
2. Замена масла после первых 5 часов (следуйте указаниям относительно типа масла в инструкции к двигателю).
3. Замена масла через каждые 25 часов при работе в тяжелых условиях или через каждые 50 часов при работе в нормальных условиях.
4. очистка воздушного фильтра через каждые 25 часов.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ



ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ С БАТАРЕЕЙ СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ГЛАВЕ «НОРМЫ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ», ПАРАГРАФ ОБ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ, РАБОТАЮЩИХ ОТ БАТАРЕИ.

1. Для длительного срока службы аккумуляторов, будь то плоские пластинчатые или трубчатые, никогда не разряжайте их полностью. **ПОЛНОСТЬЮ РАЗРЯЖЕННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ (ДАЖЕ НОВЫЕ) БОЛЬШЕ НЕ ПОДЛЕЖАТ ПОДЗАРЯДКЕ**
2. Цикл зарядки всегда должен быть непрерывным.
3. УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

ОЧИСТКА МАШИНЫ

Очищайте внешние части машины с помощью влажной тряпки или мягкой щетки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОЧИСТКА ВСЕХ ВНЕШНИХ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ ПОСРЕДСТВОМ ПРЯМОЙ СТРУИ ВОДЫ



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СЛИШКОМ АГРЕССИВНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ИЛИ ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА, АБРАЗИВНЫЕ ПОРОШКИ ИЛИ АНАЛОГИЧНЫЕ ДЛЯ ЧИСТКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И ТЕ МЕСТА, ГДЕ ЕСТЬ ЭТИКЕТКИ ИЛИ НАПЕЧАТАННЫЕ ЧАСТИ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ИХ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ЧТО МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ИХ НЕЧИТАЕМЫМИ И НЕРАЗБОРЧИВЫМИ

ГЛАВА 14 – ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОЗНАЧАЕТ ЛЮБЫЕ ОПЕРАЦИИ, НЕ ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ГЛАВЕ «ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ». ВСЕ ОСОБЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ ЕГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ.

ГЛАВА 15 – ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

● **МОДЕЛИ ЭНДОТЕРМИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ**

Оставьте машину с работающим двигателем, чтоб израсходовать весь бензин в баке. Когда двигатель остановится из-за отсутствия топлива, дайте ему остыть, затем тщательно очистите фильтры и контейнер для мусора.

● **МОДЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ**

Извлеките батарею из отсека и поместите на хранение в прохладном, хорошо проветриваемом помещении. Батарею, даже если она не используется, необходимо заряжать каждые 30 - 40 дней. Через тот же период времени проверяйте уровень раствора серной кислоты и при необходимости производите дозаправку. Тщательно очистите фильтры и контейнер для мусора.

● **МОДЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ (SLG 700 ET)**

Извлеките батарею из отсека и поместите на хранение в прохладном, хорошо проветриваемом помещении. Батарею, даже если она не используется, необходимо заряжать каждые 30 - 40 дней. **СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫЕ В ГЛАВЕ 9 - ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ В ОТНОШЕНИИ АККУМУЛЯТОРОВ.** Тщательно очистите фильтры и контейнер для мусора.



ГЛАВА 16 – ДЕМОНТАЖ/УТИЛИЗАЦИЯ



ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ВЛАДЕЛЬЦЕМ С ПОЛНЫМ СОБЛЮДЕНИЕМ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИБЕГАТЬ К ПОМОЩИ КОМПАНИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРУЮЩИХСЯ В ДАННОЙ СФЕРЕ.

Закон (в соответствии с директивой ЕС 2012/19/EU года по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов

государств-членов ЕС, которые разработали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта.

Выброс продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб самой среде и здоровью человека. На рисунке изображен контейнер для муниципальных отходов; строго запрещается выбрасывать аппарат в эти контейнеры.

 Несоблюдение руководящей директивы 2012/19/EU и исполнительных декретов различных стран Сообщества подлежит административному наказанию.

УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Если не предполагается дальнейшее использование машины, необходимо снять с нее аккумуляторные батареи и утилизировать их в соответствии с природоохранными нормами, как указано в европейском стандарте 2013/56/EU, или передать их в авторизованный центр приемки.

При утилизации машины следует соблюдать действующее в месте применения оборудования законодательство:

-отсоединить машину от сети электропитания, слить все жидкости и очистить;

-разобрать машину на группы однородных материалов (пластмассы в соответствии с символом переработки, металлы, резина, упаковка).

Если детали содержат различные материалы, обратиться к компетентным организациям; каждая однородная группа должна быть утилизирована в соответствии с законодательством по переработке материалов.

Рекомендуется также удалить те детали машины, которые могут представлять опасность, в особенности для детей.

ГЛАВА 17 – АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ

В любой аварийной ситуации, например, если ваша машина случайно переехала провод под напряжением, находящийся на полу, который намотался на основную или боковую щетку, либо если вы слышите посторонние шумы внутри машины или двигателя, либо если внутрь машины случайно попали раскаленные материалы или горючие жидкости, химикаты в целом, ядовитые вещества и т.д.,

ВАМ СЛЕДУЕТ:

1. Отпустить рычаг, чтобы остановить тягу.
2. Выключить двигатель, если у вас машины с двигателем внутреннего сгорания, переведя рычаг акселератора, находящийся на двигателе, в положение STOP (СТОП); либо, в случае с машиной, работающей от батареи, повернуть ключ зажигания, находящийся на панели управления, справа налево.
3. Если внутрь машины попал какой-либо материал из перечисленных выше, извлеките контейнер (бункер) и очистите его, предварительно надев перчатки и маску для защиты легких. В любом случае действуйте указаниям, приведенным в разделе «Контейнер для мусора».

ГЛАВА 18 – НЕИСПРАВНОСТИ / ПРИЧИНЫ / УСТРАНЕНИЕ

С машиной могут возникнуть, в основном, две проблемы: машина выпускает пыль в процессе работы либо оставляет грязь на полу; причины могут быть различными, но если машина используется правильно и регулярно проходит техническое обслуживание, такие неисправности не должны возникать слишком часто. Таким образом:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
МАШИНА ПОДНИМАЕТ ПЫЛЬ	РЫЧАГ В ПОЛОЖЕНИИ БЛОКИРОВКИ ВСАСЫВАНИЯ	НАЖМИТЕ РУЧКУ, ЧТОБЫ АКТИВИРОВАТЬ ВСАСЫВАНИЕ
	ЗАСОРЕНИЕ ФИЛЬТРОВ	ОЧИСТИТЕ ФИЛЬТРЫ, ВСТРЯХНУВ ПРИ ПОМОЩИ СПЕЦИАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗВЛЕКИТЕ И ТЩАТЕЛЬНО ПРОМОЙТЕ
	ПОВРЕЖДЕНИЕ ФИЛЬТРА	ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР
	НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ФИЛЬТРА	УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ФИЛЬТР УСТАНОВЛЕН ПРАВИЛЬНО
	ПРОТИВОПЫЛЕВАЯ(ЫЕ) ЗАСЛОНКА(И) ПОВРЕЖДЕНА(Ы)	ЗАМЕНИТЕ ПРОТИВОПЫЛЕВУЮ(ЫЕ) ЗАСЛОНКУ(И)
	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОКОВУЮ ЩЕТКУ ТОЛЬКО ДЛЯ УБОРКИ МУСОРА С КРАЕВ, ГРАНИЦ И ИЗ УГЛОВ
МАШИНА ОСТАВЛЯЕТ СЛЕДЫ ГРЯЗИ НА ПОЛУ	ОСНОВНАЯ ЩЕТКА НЕ ОТРЕГУЛИРОВАНА ИЛИ СИЛЬНО ИЗНОШЕНА	ПРОВЕРЬТЕ ОСНОВНУЮ ЩЕТКУ И ОСТАВЛЯЕМЫЙ ЕЮ СЛЕД
	В МАШИНУ ПОПАЛИ ПРОВОДА, КАБЕЛИ И Т.Д.	УДАЛИТЕ ИХ
	ПРОТИВОПЫЛЕВОЙ КЛАПАН(Ы) ПОВРЕЖДЕН(Ы)	ЗАМЕНИТЕ ПРОТИВОПЫЛЕВОЙ КЛАПАН(Ы)
	КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МУСОРА ПОЛОН	ОПОРОЖНИТЕ ЕГО
ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ НЕПРАВИЛЬНО	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ ЗАСОРЕН	ОЧИСТИТЕ ИЛИ ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР
	НЕПРАВИЛЬНАЯ КАРБЮРАЦИЯ	ПРОВЕДИТЕ ПОВТОРНУЮ КАРБЮРАЦИЮ
	БАТАРЕЯ РАЗРЯЖЕНА ИЛИ ЗАРЯЖЕНА НЕ ДО КОНЦА	ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ ЭЛЕКТРОЛИТА И ПРОВЕДИТЕ ПОЛНЫЙ ЦИКЛ ЗАРЯДКИ БАТАРЕИ
НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА БАТАРЕИ; МАШИНА РАБОТАЕТ МЕДЛЕННО И ПЛОХО ОЧИЩАЕТ ПОВЕРХНОСТЬ	ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, ОТЛИЧНОЕ ОТ РЕКОМЕНДУЕМОГО	ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

ГЛАВА 19 – ГАРАНТИЯ

Данная машина покрывается гарантией на отсутствие дефектов материала и изготовления сроком на 12 месяцев с даты покупки.

Гарантией покрываются только те детали, подлежащие ремонту или замене, которые были признаны дефективными. Запросы другого рода не рассматриваются.

Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате естественного износа, использования, отличного от предусмотренного настоящим руководством, повреждения, вызванные неправильной настройкой, неправильно проведенными техническими операциями и актами вандализма.



